

Bio.inspecta AG
Ackerstrasse
Postfach
CH-5070 Frick
Tel. +41 62 8656300
Fax +41 62 865 6301
admin@bio-inspecta.ch
www.bio-inspecta.ch

q.inspecta GmbH
Ackerstrasse
Postfach
CH-5070 Frick
Tel. +41 62 865 6300
Fax +41 62 865 6301
info@q-inspecta.ch
www.q-inspecta.ch



Conditions of Use for Online Tools

Online Araçların Kullanım Koşulları

01 Scope of application and terms

These Conditions of Use govern the use of the Online Tools provided by bio.inspecta / q.inspecta and the address and certification data published therein. They apply to the module easy-cert / Customer Portal and all other Online Tools provided in future by bio.inspecta / q.inspecta. bio.inspecta / q.inspecta provide their services within the context of the applicable contractual relationship and the operational resources available. The Company reserves the right to adapt these services as required or for important reasons. All users of the Online Tools have a valid contractual relationship with bio.inspecta / q.inspecta and thereby accept the General Terms of Business. The Conditions of Use for Online Tools form an integrated part of these General Terms of Business.

01 Başvuru ve Koşulların Kapsamı

Bu Kullanım Koşulları bio.inspecta/q.inspecta tarafından sağlanan Online Araçların kullanımını ve bunların içinde yayınlanan adres ve sertifikasyon verisini yönetir. Bunlar, easy-cert/Müşteri Portalı modülüne ve gelecekte bio.inspecta/q.inspecta sağlayacak tüm diğer Online Araçlara uygulanırlar. Bio.inspecta/q.inspecta, geçerli akdi ilişki ve mevcut operasyonel kaynakları kapsamında hizmetler verir. Şirket, bu hizmetlerini gerektiğinde veya önemli sebeplerle uyarılama hakkını saklı tutar. Online Araçların tüm kullanıcılarının bio.inspecta/q.inspecta ile geçerli akdi ilişkisi vardır ve dolayısıyla Genel Çalışma Koşullarını kabul ederler. Online Araçların Kullanım Koşulları, bu Genel Çalışma Koşullarına entegre olmuştur.

02 easy-cert / Customer Portal

Customers are able to view and edit some personal data online and to record new information online. There is a charge for use of the Customer Portal.

02 easy-cert / Müşteri Portalı

Müşteriler , bazı kişisel verilerini görüntüleyebilir ve değişiklik yapabilirler ve online olarak yeni bilgiler kaydedebilirler. Müşteri Portalını kullanmak ücretlidir.

03 Liability

bio.inspecta / q.inspecta guarantee neither the uninterrupted fault-free operation of their services nor fault-free operation at any particular point in time. Liability for interruptions of service, in particular in connection with the remedying of faults, maintenance, or the introduction of new technologies, is therefore excluded.

bio.inspecta / q.inspecta do not guarantee the integrity of stored data or data transmitted via their system. Any warranty for the accidental disclosure or deletion of or damage to data sent and received over their system or stored in it is excluded. In particular bio.inspecta / q.inspecta accept no responsibility for loss or damage caused to customers through misuse of the system (including viruses) by third parties.

Any liability of bio.inspecta / q.inspecta and their vicarious agents for a particular technical or economic outcome, indirect damage such as loss of profit, thirdparty claims, consequential damage from loss of production, loss of data and liability for slight negligence is expressly excluded, subject to

any further imperative statutory provisions regarding liability.

bio.inspecta / q.inspecta reserve the right to claim compensation from users in all cases in respect of offences (in particular involving data crime, data misuse or hacking) relating to the Company's network or infrastructure.

03 Yükümlülük

Bio.inspecta/q.inspecta hizmetlerinin ne zaman içinde herhangi bir konuda hatasız işletimini ne de kesintisiz hatasız işletimini garanti etmez. Hizmet kesintileri için yükümlülükler, özellikle hataların onarılması, bakım veya yeni teknolojilerin sunulması ile bağlantılar hariç tutulmuştur.

Bio.inspecta/q.inspecta depolanmış verilerin veya sistemleri yoluyla aktarılan verilerin bütünlüğünü garanti etmez. Gönderilen ya da sistemleri üzerinden alınan veya depolanan verilerin yanlışlıkla ifşa edilmesi veya silinmesi veya zarar görmesi garantisi bunun dışındadır.

Özellikle, bio.inspecta/q.inspecta sistemin üçüncü taraflarca yanlış kullanımı (virüsler dahil) sebebiyle müşterilerinin kaybı veya zararı ile ilgili herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

Bio.inspecta/q.inspecta ve vekalet verilmiş temsilcilerinin, belli teknik ve ekonomik sonuçları, kar kaybı, üçüncü tarafların iddiaları, üretim kaybından dolayı hasarı, veri kaybı ve hafif ihmal yükümlülüğü kesinlikle hariç tutulmuştur, sorumluluk ilgili başka zorunlu yasal hükümlere tabidir.

Bio.inspecta/q.inspecta her durumda şirket ağı veya altyapısı ile ilgili (özellikle veri suçları, verilerin kötüye kullanımı veya hackleme) suçları için kullanıcılardan tazminat talep etme hakkını saklı tutar.

04 The customer's duties and rights

Users have the right to use the contractually regulated services online. Users must ensure that their use of the Internet complies with applicable law. Users undertake to respect and observe international agreements, particularly with regard to data protection, copyright, business secrets, brand rights, fair competition and related issues.

The Online Tools provided are intended to be used to simplify users' internal monitoring and quality assurance processes. Subscribers to such Online Tools may use the data to which they have access only for internal

business purposes. The data provided by bio.inspecta/q.inspecta may not be used for marketing, advertising etc. Any transfer of data to third parties is prohibited. The subleasing to third parties of the services subscribed to is prohibited. In cases of contravention of these rules bio.inspecta / q.inspecta may impose a contractual penalty of Fr. 10,000.00 and they reserve the right to claim additional compensation. Users of Online Tools are responsible for the security provisions necessary to ensure a secure data flow. Users are responsible to bio.inspecta / q.inspecta for the use of their accounts. Passwords and IDs must not be revealed to third parties. If such details are nevertheless revealed by or at the wish of the user, the account holder is responsible for any consequences.

Users must ensure that their use of the Internet complies with applicable Swiss and foreign law. In addition to criminal law this includes data protection and implementing legislation, copyright law and related rights.

04 Müşterinin görevleri ve hakları

Kullanıcılar, sözleşmeye bağlı düzenlenmiş hizmetleri online olarak kullanma hakkına sahiptir. Kullanıcılar, internet kullanımlarının geçerli yasa ile uyumlu olduğunu garanti etmelidir. Kullanıcılar, uluslararası anlaşmaları incelemeyi ve uymayı, özellikle veri koruma, telif, iş sırları, marka hakları, adil rekabet ve ilgili konuları taahhüt eder.

Sağlanan Online Araçlar, kullanıcıların dahili izleme ve kalite sağlama süreçlerini basitleştirme amacına yöneliktir. Sadece dahili iş amaçları için girişe sahip, bu gibi Online Araçlara abone olanlar verileri kullanabilirler. Bio.inspecta/q.inspecta tarafından sağlanan veriler, pazarlama, reklam vs. Amaçları için kullanılmamalıdır. Üçüncü taraflara herhangi bir verinin aktarımı yasaktır. Abone olunan hizmetlerin üçüncü taraflara devren kiralınması yasaktır. Bu kuralların ihlal edilmesi durumunda bio.inspecta/q.inspecta, 10,000.00 Fr ceza talep edebilir ve ek tazminat talep etme hakkı vardır. Online Araçların kullanıcıları, güvenli veri akışını sağlamak için gerekli güvenlik şartlarından sorumludur. Kullanıcılar, hesaplarının kullanımından bio.inspecta/q.inspecta'ya karşı sorumludurlar. Şifreler ve kullanıcı adları üçüncü taraflara ifşa edilmemelidir. Yine de bu gibi detaylar bir şekilde ya da kullanıcının isteği ile ortaya çıkarsa, doğacak sonuçlardan hesap sahibi sorumludur.

Bio.inspecta AG
Ackerstrasse
Postfach
CH-5070 Frick
Tel. +41 62 8656300
Fax +41 62 865 6301
admin@bio-inspecta.ch
www.bio-inspecta.ch

q.inspecta GmbH
Ackerstrasse
Postfach
CH-5070 Frick
Tel. +41 62 865 6300
Fax +41 62 865 6301
info@q-inspecta.ch
www.q-inspecta.ch



bio.inspecta



q.inspecta

Kullanıcılar, İnternet kullanımlarının geçerli İsviçre ve yabancı hukuk ile uyumlu olduğunu garanti etmelidir. Ceza hukukuna ek olarak, bu, veri koruma ve uygulama mevzuatı, telif kanunu ve ilgili hakları içerir.

güncelliği hakkında bilgilendirme, müşterinin kendi sorumluluğundadır. Kullanıcı, easy-cert/Müşteri Portalı'nda oturum açarak, güncel Kullanım Koşulları'nı kabul etmiş olacaktır.

05 Duration and termination of the contract

21 Ekim 2008'den itibaren geçerlidir.

The contractual relationship with bio.inspecta / q.inspecta specifies the duration and termination of the contract.

05 Sözleşme süresi ve sözleşme iptali

Bio.inspecta/q.inspecta ile akdi ilişki sözleşmenin süresini ve iptalini belirler.

06 Charges

The charges are laid down in the schedule of charges of bio.inspecta / q.inspecta / easy-cert. The current schedule of charges forms an integrated part of these Conditions of Use and can be viewed at any time on the website.

06 Ücretler

Ücretler, bio.inspecta/q.inspecta/easy-cert'ün ücret planında belirtilmiştir. Güncel ücret planı, bu kullanım şartlarının entegre bir parçasıdır ve her zaman web sayfasından görüntülenebilir.

07 Amendments to the conditions of use

The binding version of the Conditions of Use applicable at a given time will be published on the Internet. It is the responsibility of customers to inform themselves of the current Conditions of Use. On logging in to the easy-cert / Customer Portal the user accepts the current Conditions of Use. Valid from 21 October 2008

07 Kullanım şartlarının değişiklikleri

Belli bir zamanda geçerli olan Kullanım Şartları'nın bağlayıcı sürümü, İnternet'te yayınlanacaktır. Kullanım Koşulları'nın